

GCE 2005
January Series



Mark Scheme

Spanish Specification

SP01 Advanced Subsidiary

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from:

Publications Department, Aldon House, 39, Heald Grove, Rusholme, Manchester, M14 4NA
Tel: 0161 953 1170

or

download from the AQA website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2005 AQA and its licensors

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

Unit 1

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of AS	Marks
AO1	Response to spoken language	10	30
AO2	Response to written language	15	45
AO3	Knowledge of grammar	10	30
	TOTAL	35	105

The marks will be allocated in the following way

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	15		
Longer listening pieces	15		10
Short reading texts		25	10
Longer reading text		20	10

General Principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of $3 - 1 = 2$ will be awarded.
- Where a candidate repeats the same error within a question, no further penalty should be imposed in awarding a mark for Communication.
- In awarding marks for A03 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the reading passages examiners should take into account to what extent the candidate has attempted to use his/her own language. If a candidate has entirely copied from the original then this response could not be considered when awarding marks for Quality of Language.

For answers in response to the listening passages candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for A03, although there will have to be a certain amount of accuracy in spelling, and some attempt at manipulation (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).

- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.
- Where marks are awarded for Quality of Language, the principle to be applied is that the Quality of Language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:
 1. If the maximum mark for comprehension and quality of language is the same, the mark awarded for Quality of Language may not exceed the mark awarded for comprehension.
 2. If the maximum marks for comprehension and quality of language are not the same, the maximum mark which may be awarded for Quality of Language is indicated by a table (see individual questions).

Part A**1.**

(a)	In 2 nd place
(b)	Spain has got to the finals / beat Sweden (29-27) in the semi-finals (finals or semi-finals essential)
(c)	He is in the lead / 11 below par/is winning
(d)	13 – 19 (accept “by 6 points”)
(e)	The favourites have all won

5 marks (A01)**2.**

(i)	V
(ii)	N
(iii)	V
(iv)	F
(v)	F

5 marks (A01)**3.**

(a)	S
(b)	G
(c)	S
(d)	A
(e)	P

5 marks (A01)**Total for Part A = 15 marks**

Part B

4. (Any equivalent rendering acceptable).

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	(Se emitió este programa) unos días antes del comienzo de las clases/del regreso	1		un día
(b)	(Dijo que) las escuelas no iban a ser centros de antidóping	1		
(c)	(Según Mario Camacho, el Ministerio de Educación Pública) no va a aplicar ninguna prueba a los niños + para detectar si han consumido drogas	2		
(d)	(Silvia Ortega) es sub-secretaria de servicios educativos (para la Ciudad de Méjico)	1	Sub-Secretaria de Educación	NB not Méjico
(e)	(Según Silvia Ortega) un 5,8% (de los alumnos mejicanos usa marihuana)	1		
(f)	(El Instituto Nacional de Psiquiatría)va a estudiar + el consumo de drogas + (el consumo del) tabaco + y alcohol	4		
(g)	(Silvia Ortega quiere) formar una política + que permita una mayor atención a los jóvenes + evitar los suicidios + dar mayores recursos a las escuelas (any 3)	3		
(h)	(Silvia Ortega dice que en las escuelas de educación preescolar) habrá un aumento + de pequeños alumnos	2	Accept past tense	

15 marks (A01) + 5 marks for Quality of Language = 20 marks

The five marks for Quality of Language (A03) for questions (a) to (h) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

5	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
4	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
3	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Only answers marked correctly for comprehension can be considered for A03.

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
15, 14, 13	5
12, 11, 10	4
9, 8, 7	3
6, 5, 4	2
3, 2, 1	1
0	0

5.

Key Idea		Marks
(a)	comenzar	1
(b)	había hecho / hizo	1
(c)	prueban	1
(d)	proporcione(n)	1
(e)	había / hubo	1

5 marks (A03)

Total for Part B = 25 marks

Part C

6.

(a)	J
(b)	A
(c)	B
(d)	E
(e)	D
(f)	I
(g)	F
(h)	K

8 marks (A02)

7.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	compró > presentó	1		
(b)	hispanoamericanos > (norte)americanos	1	En Estados Unidos/Norteamérica	
(c)	mucho > poco	1	no lleva mucho tiempo	
(d)	barata > exclusiva	1		
(e)	gama > cadena	1		
(f)	no hace caso (del) > satisface (el)	1		
(g)	un contraste > una mezcla	1		

7 marks (A02)

8. (Any equivalent rendering acceptable).

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	Con este acuerdo laboral la semana laboral será de 4 días de trabajo + y 3 de descanso + una reducción de un 20% + una jornada flexible (any 2)	2		
(b)	No será necesario reducir el número total de trabajadores + podrá ayudar a solucionar otros conflictos	2		
(c)	Quieren un incremento + de un 13,6%	2		
(d)	(Dice que) la economía norteamericana tiene efectos sobre la economía mejicana + llevando a reducciones laborales	2		
(e)	El convenio llegará a su fin + decidirán si se continúa o no / tendrán que decidir si se continúa o no con el convenio	2		

10 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 20 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (e) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

Total for Part C = 35 marks

PART D

9. (Any equivalent rendering acceptable).

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	Los médicos tienen que comunicarse mejor con los jóvenes	1		
(b)	Padres e hijos no comparten gustos + el gusto por la ropa + formas de divertirse y + no se hablan (any 2)	2		
(c)	Porque no confían en ellos + no se atreven a preguntarles sobre sus problemas	2	prefieren compartir sus problemas con sus amigos = 1	
(d)	Porque los jóvenes suelen pasar poco tiempo con los médicos	1	no necesitan visitar al médico con frecuencia	
(e)	Propone resolverlo constituyendo un grupo específico, (reuniendo la experiencia de varias Autonomías)	1	especial (for específico)	
(f)	Los médicos tienen que reconocer que detrás de las enfermedades de los jóvenes suele haber otros trastornos / que a veces hay otro problema	1		
(g)	El joven tiene que pensar que es la persona más importante cuando consulta al médico + el médico se dirige a él + el médico se preocupa por él (any 2)	2		
(h)	El médico no debe dejarles que hablen por el hijo + pedirles que se queden fuera	2		
(i)	Debe asegurarle de que habrá confidencialidad + sólo hablará con sus padres con el permiso del paciente	2		
(j)	<p>Deben hablar respetarse respetar los gustos e intereses del otro participar en las actividades del otro estar dispuestos a escuchar al otro</p> <p>No deben perder paciencia con el otro ser intolerantes hacia el otro</p> <p>Deben evitar conflictos incomunicación etc</p>	6		

20 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 30 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (j) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
20, 19	10
18, 17	9
16, 15	8
14, 13	7
12, 11	6
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0

Total for Part D = 30 marks
Total for Paper : 105 marks